

だい 第 18 課

しょうらい じぶん かいしゃ つく おも
将来、自分の会社を作ろうと思います



しょうらい ゆめ 将来の夢がありますか？ どんな ゆめ 夢ですか？
有未来的梦想吗？是什么样的梦想？



1. すしの しょくにん 職人になりたいです

Can-do 76

じぶん しょうらい ゆめ きぼう かんたん はな
自分の将来の夢や希望を、簡単に話すことができる。
能简单谈谈自己未来的梦想或希望。

1 ことばの準備
じゆんび
预习词汇

しょうらい ゆめ きぼう
【将来の夢・希望】

a. かいしゃ つく 会社を作る



b. かいしゃ しょうしょく 会社に就職する



c. みせ も 店を持つ



d. かね かせ ちよきん お金を稼ぐ／貯金する



e. けっこん 結婚する



f. いえ た いえ か 家建てる／家を買う



g. しんがく 進学する



h. りゅうがく 留学する



i. のんびり暮らす



j. にほん す ずっと日本に住む



k. ほかの国で働く



l. しょくにん 職人になる



m. ガイドになる



n. つうやく 通訳になる



o. にほん ごきょうし 日本語教師になる



第18課 将来、自分の会社を作ろうと思います

(1) 絵を見ながら聞きましょう。🔊 18-01

边看图边听录音。

(2) 聞いて言いましょう。🔊 18-01

请听后复述。

(3) 聞いて、a-oから選びましょう。🔊 18-02

听录音，并从 a-o 中选择。

2 会話を聞きましょう。

请听对话。

国際交流協会のイベントで、4人の人が、自分の将来の希望について話しています。

在国际交流协会的活动上，4个人正在聊自己未来的期望。



(1) 4人が将来になりたい姿はどれですか。ア-エから選びましょう。

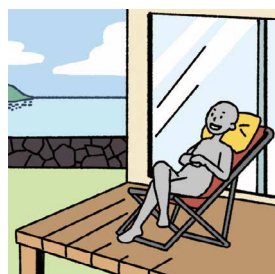
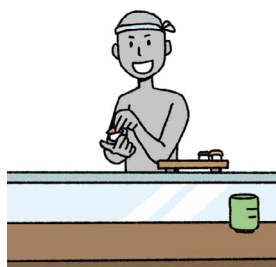
4个人将来分别想成为什么样的人? 请从ア-エ中选择。

ア.

イ.

ウ.

エ.



① ソムチャイさん (タイ)

🔊 18-03

② テットさん (カンボジア)

🔊 18-04

③ ヌエーニさん (ミャンマー)

🔊 18-05

④ アンジェラさん (フィリピン)

🔊 18-06

将来の姿

(2) もういちど聞きましょう。4人は、どんな夢や希望を持っていますか。

1の a-o から選びましょう。

再听一遍。4个人分别怀有怎样的梦想和希望? 请从 1 中的 a-o 中选择。

① ソムチャイさん

🔊 18-03

② テットさん

🔊 18-04

③ ヌエーニさん



🔊 18-05

④ アンジェラさん

🔊 18-06

夢・希望



, , , , ,

(3) ことばを^{かくにん}確認して、もういちど^き聞きましょう。  18-03 ~  18-06
 确认词汇后，再听一遍。

自動車^{じどうしゃ} 汽车 | 整備^{せいび} 修理 | 役に立つ^{やく た} 有用 | 技術^{ぎじゆつ} 技术 | がんばる 努力
 暮らし^く 生活 | うまくいく 顺利 | 若者^{わかもの} 年轻人 | 卒業する^{そつぎよう} 毕业 | 別の^{べつ}～ 其他的……
 広げる^{ひろ} 扩大



かたち ちゆうもく 形に注目

(1) 音声^{おんせい}を聞いて、^き_____にことば^かを書きましょう。  18-07 ~  18-09
 听录音，在 _____ 上填写词汇。

将来^{しょうらい}は、タイで、自分^{じぶん}の会社^{かいしゃ}を _____ と思^{おも}います。

できるだけたくさん貯金^{ちよきん} _____ と思^{おも}います。

もっと日本語^{にほんご}を _____ と思^{おも}います。


ミャンマー^{かえ}に帰^{かえ}ったら、大学^{だいがく}に _____ と思^{おも}います。

いろいろな国^{くに}の文化^{ぶんか}を _____ と思^{おも}います。

すし^{しよくにん}の職人^{しよくにん}に _____ です。

できればずっと日本^{にほん}で _____ です。

わたし^{わたし}は、今^{いま}の仕事^{しごと}が終^おわったら、一度^{いちど}フィリピンに _____ です。

 将来^{しょうらい}の夢^{ゆめ}を言うとき、どんな形^{かたち}を使^{つか}ってましたか。 → 文法^{ぶんぽう}ノート ①
 谈到将来的梦想时，用的是什么样形？

日本に住む_____、もっと日本語をがんばろうと思います。

若者を手伝う_____、日本語教師になりたいと思います。

その_____、ミャンマーに帰ったら、大学に進学しようと思います。

もっと自分の世界を広げる_____、いろいろな国の文化を見てみようと思います。

❗ 目的を言うとき、どんな形を使っていましたか。 → 文法ノート②

谈到目的时，用的是什么样形？

両親に、家を建てて_____つもりです。

❗ 家を建てるのは、だれですか。だれのために建てますか。 → 文法ノート③

想要建造房子的是谁？是为谁建的呢？

(2) 形に注目して、会話をもういちど聞きましょう。 🔊 18-03 ~ 🔊 18-06

再听一遍对话，注意句中所用的形。

第18課 将来、自分の会社を作ろうと思います

3 将来の夢や希望を話しましょう。

说说未来的梦想和希望吧。

1. 今、何をしていますか

いま わたし じどうしゃ せいび しごと
今、私は 自動車の整備の 仕事をしています。いま わたし や はたら
今、私は お寿司屋さん で働いています。まいにち いそが
毎日、忙しいです。／とてもおもしろいです。

2. 将来、どうしたいか

わたし しょうらい じぶん かいしゃ つく おも
私は将来、タイで、自分の会社を作り たいと思います。じぶん かいしゃ つく おも
自分の会社を作ろ うと思います。じぶん かいしゃ つく
自分の会社を作る つもりです。しょうらい しょくにん
将来は、すしの職人 になりたいです。にほん く
できればずっと日本で暮ら したいです。

3. そのために何をしますか

そのために、いま いっしょうけんめいはたら おも
今、一生懸命働こう と思います。そのために、にほんご おも
日本語をがんばろう と思います。

(1) 会話を聞きましょう。 18-10 18-11

请听对话。

(2) シャドーイングしましょう。 18-10 18-11

请跟读。

(3) 1 のことばを使って、「2. 将来、どうしたいか」のところを練習しましょう。

使用 1 中的词汇，练习“2. 将来、どうしたいか”的部分。

(4) 自分の将来の夢や希望を、自由に話しましょう。言いたいことばが日本語でわからないときは、調べましょう。

随便说说自己将来的梦想和希望吧。不知道想说的词汇用日语如何表达时，查查看吧。



2. 最初はすごく苦労したよ

Can-do
77

日本で長く暮らしている人の経験やアドバイスを聞いて、だいたいの内容を理解することができる。
听在日本生活的很长时间的人讲自己的经验或建议时，能大致理解其内容。

1 会話を聞きましょう。

请听对话。

- ▶ 仕事のあと、店員の劉さんが店長のラビさんと話をしています。

下班后，店员小刘和店长拉维正在说话。



(1) 店長のラビさん(男の人)は、どの順番で話をしていますか。

() に1→7の順番を書きましょう。🔊 18-12

店长拉维(男士)是按什么顺序说的?按顺序在()中填写1→7。


- () 日本で働こうと思ったきっかけ
想在日本工作的契机
- (1) 日本に来てどのぐらいか
来日本多久了
- () 日本文化で困ったこと
因日本文化而感到麻烦的事情
- () 日本語で苦労したこと
在学日语上吃的苦
- (7) 将来の夢や希望
将来的梦想和希望
- () 日本で暮らすためのアドバイス
对于在日本生活的建议
- () 日本に来たときの日本の印象
刚来日本时对日本的印象

(2) もういちど聞きましょう。上の1-7について、ラビさんはどんなことを話していますか。

ポイントを簡単にメモしましょう。🔊 18-12



再听一遍。关于上面的1-7，拉维都说了哪些内容?简单地记录要点吧。

- (例) (1) 日本に来てどのぐらいか …… 10年

(3) ことばを^{かくにん}確認して、もういちど^き聞きましょう。  18-12

確認词汇后，再听一遍。

もともと 本来 | ^{ぼしゅう}募集 征集 | ^{おうぼ}応募する 应征 | ^{つづ}続ける 继续 | とにかく 总之
 ストレス 圧力 | ^{しあ}知り合う 认识

(4) ラビさんが^{けいけん}経験と^{はな}アドバイスを^{ぶぶん}話している^き部分をもういちど聞いて、まとめましょう。() の中^{なか}にことば^かを書きましょう。  18-13  18-14

再听一遍拉维谈论自己的经历和建议，并汇总内容。请在() 中填写词汇。

 経験

最初は、日本語があまり(①)) から、^{くろう}苦勞した。お客さんの^い言っていることが
 (②)) て、よく^{おこ}怒られた。仕事で使うことばも、(③)) て
 ぜんぜんわからなかった。文化の^{ぶんか}違いにも^{ちが}困った。例えば、仕事で「10時に来い」と言われて、
 10時2分に行ったら、「(④)) 」と^{おこ}怒られた。

 アドバイス 建议

日本で暮らすために^{たいせつ}大切なのは、(⑤)) だ。最初は、とにかく日本語の^{べんきょう}勉強を
 (⑥)) といい。日本語が(⑦)) と、^{すく}ストレスが少なくなる。
 仕事以外の^{しごと}人と(⑧)) のも^{たいせつ}大切だ。いろいろな人と^{ひと}知り合^{しあ}って^{はな}話すと、生活も
 (⑨)) なるし、日本語も(⑩)) なる。



3. みなさんには、とても親切にしてもらいました

Can-do
78

送別会などで、簡単なエピソードを入れながら、お礼のあいさつをすることができる。
在欢送会等场景中致辞时，能简单举出具体事例，并表达自己的感谢之情。

1 会話を聞きましょう。

请听对话。

- ▶ 今日、フーさんの、最後の仕事の日です。
フーさんは職場であいさつをします。
上司の山内さんが、司会をしています。
今天是小富工作的最后一天。小富在单位跟大家告别。
直属上司山内主持。



(1) はじめに、スクリプトを見ないで会話を聞きましょう。🔊 18-15

フーさんの話の内容と合っているものには○、違ってものには×を、() に書きましょう。

先只听对话，不要看课文。请在与小富的讲话内容相符的项目后面打○，不符的项目后面打×。填写在()中。

1. フーさんは、これから3年間、日本で働きます。()
小富今后会在日本工作3年。
2. フーさんは、日本に来たとき、日本語があまり上手じゃありませんでした。()
小富刚来日本时，日语不太好。
3. フーさんは、働き始めたとき、仕事は問題ありませんでした。()
小富刚开始工作时，工作没什么问题。
4. JF工業の人は、フーさんを、いろいろ助けました。()
JF工业的人给了小富很多帮助。
5. 山内さんは、フーさんに日本語を教えました。()
山内教过小富日语。
6. 山内さんとフーさんは、いっしょにいろいろなところに行きました。()
山内和小富一起去了很多地方。
7. フーさんは、今でも日本語がよくわかりません。()
小富现在依然不太懂日语。
8. フーさんは、ベトナムで自分の会社を作るつもりです。()
小富打算在越南开公司。
9. フーさんは、またJF工業で働きたいと思っています。()
小富还想在JF工业工作。

(2) スクリプトを見ながら聞きましょう。🔊 18-15

边看课文边听对话。

やまうち 山内：みなさん、ちょっと集まってください。

えーと、今日は、フーさんの、最後の日です。じゃ、フーさんから、ひとこと、あいさつ、いいですか？

フー：はい、えーと、みなさん、3年間、お世話になりました。3年間は、長かったけど、短かったです。

日本に来て、この会社で働き始めたときは、まだ日本語が下手でした。日本語がわからなくて、仕事でたくさん失敗しました。でも、JF工業のみなさんには、とても親切にしてもらいました。いろいろ助けてもらいました。

本当に、ありがとうございました。

特に、山内さんは、私にたくさん、日本語を教えてくださいました。本を貸してくれたり、食事をごちそうしてくれたりしました。いっしょにいろいろなところに行きました。

私も、日本語がだんだんわかるようになりました。山内さんには、とても感謝しています。ありがとうございます。

私はベトナムに帰ったら、自分の会社を作りたいと思います。将来、会社が大きくなったら、JF工業といっしょに、仕事がしたいです。みなさんも、ぜひ、ベトナムに遊びに来てください。どうも、みなさん、ありがとうございました。



やまうち 山内：がんばってね。元気でね。

フー：はい。

さいご 最後 最后 | ひとこと 几句 | はたら はじ 働き始める 开始工作 (~始める 开始……) | へた 下手(な) 糟糕的

しっぱい 失敗する 失败 | こうぎょう 工業 工业 | たす 助ける 帮助


 かたち ちゅうもく
形に注目

- (1) 音声^{おんせい}を聞いて、^き_____にことば^かを書きましよう。  18-16  18-17

听录音，在 _____ 上填写词汇。

ジェーエフこうぎょう ^{しんせつ}
 JF 工業のみなさんには、とても親切^{しんせつ}にして_____ました。

いろいろ ^{たす}
 いろいろ助^{たす}けて_____ました。

! ^{しんせつ}「親切^{しんせつ}にした」人、^{ひと}「助^{たす}けた」人^{ひと}は、だれですか。 → ^{ぶんぽう}文法^{ぶんぽう}ノート ④

“親切にした” 的人，“助けた” 的人分别是谁？

やまうち ^{わたし}
 山内^{やまうち}さんは、私^{わたし}にたくさん、^{にほんご}日本語^{おし}を教^{おし}えて_____ました。

ほん ^か
 本^{ほん}を貸^かして_____たり、^{しょくじ}食^{しょくじ}事^じをごちそうして_____たりしました。

! ^{おし}「教^{おし}えました」と ^{おし}「教^{おし}えてくれました」は、どう違^{ちが}うと思^{おも}いますか。 → ^{ぶんぽう}文法^{ぶんぽう}ノート ⑤

你觉得“教えました”和“教えてくれました”有什么不同？

- (2) 形^{かたち}に注^{ちゅう}目^{もく}して、会^{かい}話^わをもうい^きちど聞^きましよう。  18-15

再听一遍对话，注意句中所用的形。

2 わか 別れのあいさつのスピーチをしましょう。

发表告别讲话吧。

はじめのあいさつ
开头的问候

みなさん、お世話になりました。

ぜんたいてき かんそう
全体的な感想
整体的感想

ねんかん は、なが 長かったけど、みじか 短かったです。

ぐたいてき
具体的なエピソードと
お礼
具体的经历和感谢之情

かいしゃ はたら はじ この会社で働き始めたときは、まだ日本語が下手でした。

しごと たくさん しっぱい
仕事でたくさん失敗しました。

ジェーエフこうぎょう JF工業のみなさん には、とても親切にしてもらいました。

とく やまうち わたし にほんご おし
特に、山内さんは、私にたくさん日本語を教えてくださいました。ほん か
本を貸してくれたり、ごちそうしてくれたりしました。

ありがとうございました。

ほんとう かんしゃ
本当に感謝しています。しょうらい きぼう
将来の希望
未来的期望

わたし 私は ベトナムに帰ったら、じぶん かいしゃ つく 自分会社を作りたいと思います。

お
終わりのあいさつ
结束语

みなさん、どうもありがとうございました。

(1) かいわ き 会話を聞きましょう。 18-18

请听对话。

(2) シャドーイングしましょう。 18-18

请跟读。

(3) にほんご お わか ばめん かんが 日本語コースの終わりなど、別れの場面を考えて、あいさつのスピーチをしましょう。

思考一下分别的情景，比如日语课程结束时等，然后进行告别讲话。

ちょうかい
聴解スクリプト

1. すしの職人になりたいです

① 18-03

わたし いま しごと じどうしゃ せいび しごと まいにち いそが にほん
私の今の仕事は、自動車の整備の仕事です。毎日、忙しいです。でも、日本で
べんきょう じどうしゃ やく た おも しょうらい じぶん
勉強した自動車のことは、タイでも役に立つと思います。将来は、タイで、自分
かいしゃ つく おも
の会社を作ろうと思います。そのために、今は一生懸命働いて、お金を稼いで、
できるだけたくさん貯金しようと思います。

② 18-04

わたし や ちょうり てつだ しごと しょうらい ぎじゅつ
私は、おすし屋さんで、調理を手伝う仕事をしています。将来は、もっと技術
おぼ しょうらい じぶん
を覚えて、すしの職人になりたいです。職人になったら、できればずっと日本で
く しょうらい じぶん
暮らしたいです。日本に住むために、もっと日本語をがんばろうと思います。
しょうらい じぶん けっこん かぞく つく
すし職人になって、日本で結婚して、家族を作りたいです。でも、カンボジアにも、
かね おく りょうしん いえ た
お金を送ります。両親に、家を建ててあげるつもりです。

③ 18-05

わたし にほん にはじめて きました。 にほん く 暮らしは、 たの 楽しいです。 いま しごと も
私、日本にはじめて来ました。日本の暮らしは、楽しいです。今は、仕事も
とてもうまくいっているし、 まわ りの ひと みんな しんせつ 親切です。 わたし くに
私の国ミャンマーの
わかもの にほん い にほん はたら おも ひと
若者には、日本に行きたい、日本で働きたいと思っている人が、たくさんいます。
わたし しょうらい わかもの てつだ にほん ごきょうし おも
私は将来、そんな若者を手伝うために、日本語教師になりたいと思います。
そのために、 ミャンマーに 帰ったら、 だいがく 進学しようと思います。

④ 18-06

わたし だいがく そつぎょう フィリピンのかいしゃ ねんかんはたら にほん き
私は、大学を卒業して、フィリピンの会社で3年間働いてから、日本に来ました。
にほん かいしゃ は、 フィリピンのかいしゃ ちが 違えます。 とてもおもしろい と思いました。
わたし いま しごと お いちど フィリピンに もど
私は、今の仕事が終わったら、一度フィリピンに戻るつもりです。そのあと、
また べつ くに い はたら おも じぶん せかい ひろ
また別の国に行って、働きたいと思います。もっと自分の世界を広げるために、
いろいろな くに ぶんが み しょうらい
いろいろな国の文化を見てみようと思います。将来は、どこかの国で、海を
み ながら、 のんびり 暮らしたいです。

2. 最初はすごく苦労したよ

18-12

ラビ：お疲れさま。

リョウ：お疲れさまです。……あの、店長は、日本に来て、どのぐらいですか？

ラビ：え？ うーん、ぼくは、日本に来て、もうすぐ10年かな。

リョウ：すごいですね。どうして日本で働こうと思いましたか？

ラビ：もともと、日本のマンガが好きで、日本には興味があったからね。だから、高校を卒業したら、日本語学校で日本語を勉強して、そのとき、日本で仕事があるっていう募集を見て、それに応募して。

リョウ：そうですか。日本に来て、どうでしたか？

ラビ：日本は本当に便利で、住みやすいと思ったよ。夜中でも店が開いてて、何でも買えるし。

リョウ：そうですね。

18-13

ラビ：でも、最初は日本語があまりできなかったから、すごく苦労したよ。お客さんの言ってることがわからなくて、よく怒られた。仕事で使うことばも、難しくってぜんぜんわからなかったし。

リョウ：あー、店長も、そうなんですか。

ラビ：あと、日本の文化がわからなくて困ったね。例えば、仕事で「10時に来い」って言われて、10時2分に行ったら、「遅い！」って怒られたりとか。日本人は、9時50分ぐらいからみんな来てたって。

リョウ：あー、わかります。私も、最近日本の生活が、ちょっと疲れます。ときどきくに帰りたいと思います。

ラビ：そう。でも劉さんは、日本に来て、まだ半年でしょう？ ぼくも、日本に来て半年ぐらいのときは、いつもくに帰りたいって思ってたよ。

18-14

リョウ：そうなんですか。

どうしたらいいですか？

ラビ：そうだなあ、日本で暮らすために、やっぱり大切なのは、日本語だね。今も、日本語の勉強を続けてる？

リュウ 劉：ええと、今は、忙しくて、あまり勉強していません。

ラビ：最初は、とにかく日本語の勉強をがんばるといいよ。日本語ができるようになると、日本の生活は、本当にぜんぜん違うから。ストレスがすごく少なくなるよ。

リュウ 劉：わかりました。また日本語の勉強をがんばります。

ラビ：あと、仕事以外の人と話すのも大切だよ。趣味を始めたり、国際交流のイベントに行ったりして、いろいろな人と知り合って話すと、生活も楽しくなるし、日本語も上手になるよ。

リュウ 劉：そうですか。いろいろ考えてみます。

ラビ：劉さんは、将来はどうしたいの？ 日本に住みたいの？

リュウ 劉：私は、この仕事が終わったら、国に帰ろうと思います。どこか大きな会社に就職したいです。できれば、日本語を使う仕事がしたいです。

ラビ：そう、いいね。

リュウ 劉：店長は、将来、どうしますか？ 日本にずっと住みますか？

ラビ：今は、この仕事をずっと続けたいと思ってる。将来は、そうだなあ、日本で家を買いたいなあ。

リュウ 劉：そうなんですか。

漢字のことば

1 読んで、意味を確認しましょう。

读单词，并确认意思。

きぼう 希望	希望	希望	つづ 続ける	続ける	続ける
ぼしゅう 募集	募集	募集	かんが 考える	考える	考える
とく 特に	特に	特に	やく た 役に立つ	役に立つ	役に立つ
す 住む	住む	住む	そつぎょう 卒業する	卒業する	卒業する
た 建てる	建てる	建てる	りゅうがく 留学する	留学する	留学する

2 _____の漢字に注意して読みましょう。

读下面的句子并注意横线上的汉字。

- ① いつか海の近くに住みたいです。
- ② A：将来の夢や希望は何ですか？
B：家族のために、大きな家を建てたいと思います。
- ③ 仕事の募集の情報は、こちらを見てください。
- ④ 人の役に立つ仕事がしたいと考えています。
- ⑤ 留学するために、特に外国語の勉強をがんばっています。
- ⑥ 卒業したあとも、日本語の勉強は続けたほうがいいですよ。

3 上の _____のことばを、キーボードやスマートフォンで入力しましょう。

用电脑或手机输入上方 _____ 的词汇。

ぶんぽう
文法ノート

①

V- (よ)う^{おも}と思います／^{おも}思っています

しょうらい じぶん かいしゃ つく おも
将来は、タイで、自分の会社を作ろうと思います。
将来, 想在泰国成立自己的公司。

- 这是在描述说话人未来的期望或计划等意志时使用的表达方式。
- 在动词的意向形后面接“と思います／思っています”。意向形表示意志。
- “思っています”用于在有了某一想法后，一直都这样想的情况。
- 話し手の将来の希望や計画など、意志を述べるときの言い方です。
- 動詞の意向形に、「と思います／思っています」がつかます。意向形は、意志を表します。
- 「思っています」は、そのように考えてから、ずっとそう思っているときに使います。

れい しょうらい おも
【例】▶ 将来、ツアーガイドになろうと思っています。
将来, 我想成为一名导游。

◆ 意向形的变形方法 意向形の作り方

	活用規則 活用規則		[例] [例]
	原形 辞書形	意向形 意向形	
1グループ	-u	-o + う	はたら 働く → はたら 働こう (hatarak + u) (hatarak + o + う*) がんばる → がんばろう (gambar + u) (gambar + o + う*) か 買う → か 買おう (ka + u) (ka + o + う*)
2グループ	-る	-よう	みる → 見よう
3グループ	不規則活用 不規則活用		する → しよう くる → 来よう

* “-o+う”的发音为“オー”。

◆ 表示意志或希望的表达汇总：～(よ)うと思う、～つもりだ、～たい(と思っている)

意志や希望を表す表現のまとめ：～(よ)うと思う、～つもりだ、～たい(と思っている)

“～(よ)うと思う”和“～つもりだ”比较相似。“～つもりだ”用于描述更为具体的计划或很有可能实现的事情,而“～たい(と思っている)”仅用于描述单纯的愿望,无论能否实现。

「～(よ)うと思う」と「～つもりだ」は、よく似ていますが、「～つもりだ」のほうが、より計画が具体的で、実現性の高いことを述べるときに使います。「～たい(と思っている)」は、実現できるかどうかに関わらず、単にしたいことを述べる言い方です。

～(よ)う ^{おも} と思う
きこく りょうしん く おも 帰国したら、両親といっしょに暮らそうと思います。 回国以后, 想和父母一起生活。

～つもりだ
いま がっこう そつぎょう にほん はたら 今の学校を卒業したら、日本で働くつもりです。 从现在的学校毕业后, 打算在日本工作。 しばらくは ^{くに} くに ^{かえ} 帰らないつもりです。 短期内不打算回国。

～たい ^{おも} (と思っている)
もっとお ^{かね} 金 ^{かせ} を稼 ^{おも} ぎたいと思っています。 我想赚更多的钱。

2

V-るために、～

にほん す にほんご おも
 日本に住むために、もっと日本語をがんばろうと思います。
 为了在日本生活, 我想更加努力地学习日语。

- 这是谈到行为等的目的时使用的表达。在本课中, 用于谈论将来的梦想或目标。在例句中, 在日本生活是目标, 为了实现这一目标, 表示今后要更努力地学习日语。
- 与原形接续。可以与“就職する(就业)”“会社を作る(成立公司)”“結婚する(结婚)”等可通过自己的意志进行控制的动词(意志动词)一起搭配使用。
- 行為などの目的を言うときの表現です。この課では、将来の夢や目標を語る場面で使っています。例文では、日本に住むことを目的として述べ、そのために、これから日本語の勉強をがんばることを言っています。
- 辞書形に接続します。「就職する」「会社を作る」「結婚する」のように、自分の意志でコントロールできる動詞(意志動詞)といっしょに使います。

[例] ▶ にほんりょうり りょうりにん べんきょう
 日本料理の料理人になるために、勉強しています。
 为了成为日料厨师, 正在进行学习。

◆ 表示目的的表达汇总：～ために、～ように

目的を表す表現のまとめ：～ために、～ように

用于表示目的的表达,除了“～ために”之外,还有“～ように”(第10课)。“～ために”之前,是可以通过自己的意志实现的事(意志动词)。因此,不能与“下雨”“高兴”等表示自然现象或感情的动词搭配使用。而“～ように”则用于表示希望或不希望出现某一状态。因此,“～ように”之前可以使用“わかる”“できる”、可能动词、动词的ない形、无意志动词等。

目的を表す表現には「～ために」のほかに、「～ように」(第10課)があります。「～ために」の前には、自分の意志で実現できること(意志動詞)がきます。そのため、「雨が降る」「喜ぶ」のような自然現象や感情を表す動詞とはいっしょに使えません。一方、「～ように」は、そうなってほしい/そうなってほしくない状態を言うときに使います。そのため、「～ように」の前には、「わかる」「できる」や、可能動詞、動詞のナイ形、無意志動詞で表されることがあります。

～ために

しょうらい じぶん みせ ち ちよきん
将来、自分の店を持つために、貯金しています。

为了将来能有自己的店,我正在存钱。

にほん ごきょうし だいがく しんがく おち
日本語教師になるために、大学に進学しようと思います。

为了成为日语老师,我打算考大学。

～ように

しょうらい じぶん みせ ち ちよきん
将来、自分の店が持てるように、貯金しています。

为了将来能有自己的店,我正在存钱。

しごと おく すこ はや いえ で
仕事に遅れないように、少し早めに家を出ます。

为了避免上班迟到,我早点出家门。

にほんご じょうず まいにちいっしょうけんめいべんきょう
日本語が上手になるように、毎日一生懸命勉強しています。

为了日语能变得更好,我每天都在拼命学习。

③

V-てあげます

りょうしん いえ た
両親に、家を建ててあげるつもりです。

打算为父母盖一栋房子。

- 在《初級1》中,我们学习了使用“あげる/くれる/もらう”来表示物品的授受。在本课中,则出现了与动词一起搭配使用,表示某一行为对于该行为的承受者来说有益的情况。
 - “あげる”在“アナさんにプレゼントをあげます(给安娜送礼物)”中,表示谁给其他人什么。(→《初級1》第18课)
 - “V-てあげる”则表示为了他人而进行某一行为。用于认为这一行为对对方有益的情况。“両親に、家を建ててあげるつもりです(我打算给父母盖一栋房子)”是在单纯地描述自己的计划,而“両親に、家を建ててあげるつもりです(打算为父母盖一栋房子)”则表示说话人认为盖房子这件事对于父母来说有益。
 - 在动词的て形后面加“あげる”。
 - 如“両親に”所示,行为的承受者用助词“に”来表示。也可以用“Nのために”来表示。
 - 行为的承受者为上司或老师等地位较高的人时,会因有强人所难的感觉而显得没有礼貌,所以最好不要使用。
- 『初級1』では、ものの授受を「あげる/くれる/もらう」を使って言うことを勉強しました。この課では、動詞といっしょに使って、ある行為がその行為の受け手にとって恩恵になることを表す例を取り上げます。

- 「あげる」は、「アナさんにプレゼントをあげます。」のように、だれかがほかの人に何かを与えることを表します。(→『初級1』第18課)
- 「V-てあげる」は、ほかの人のために、その行為を行うことを表します。その行為が相手にとって有益だと考えているときに使います。「両親に、家を建てつもりです。」は、自分の計画を単純に述べていますが、「両親に、家を建ててあげるつもりです。」の場合は、家を建てるのが、両親にとってよいことであると話し手が思っているときに使います。
- 動詞のテ形に「あげる」をつけます。
- 行為の受け手は、「両親に」のように「に」を使って表します。また、「Nのために」を使って言うこともできます。
- 行為の受け手が上司や先生など、目上の人の場合は、押しつけがましく失礼になりますので、使わないほうがいいです。

- 【例】** ▶ ^{こうはい}後輩に、^{まち}この町のいろいろな店を案内してあげました。
带后辈去了城里的各种各样的店。
- ▶ ^{とも}友だちのために、^{にほんりょうり}日本料理を作^{つく}ってあげます。
为朋友做日本料理。

4

V-てもらいます

^{ジェーエフこうぎょう}JF工業のみなさんには、^{しんせつ}とても親切にしてもらいました。
JF工业的各位都对我非常亲切。

- “もらう”在“このマグカップ、友だちにもらいました(这个马克杯是朋友给我的)”中,表示从谁那里获得了什么。(→『初級1』第17課)
 - “V-てもらう”则表示从谁那里承受了某一行为。认为该行为有益于行为的承受者时,使用这一句型。常用的表达有“教えてもらう(教我)”“助けてもらう(救我)”“手伝ってもらう(帮我)”等。
 - 以行为的承受者为主语。但是,如上述例句所示,自己得到了好处时,主语“私は”常被省略。如“JF工業のみなさんに”所示,行为主体用助词“に”来表示。
 - 『初級1』第9课中学过的“V-てもらえませんか”这一句型,是使用“V-てもらいます”进行要求的表达。
 - 当行为主体的地位较高时,为了表示对他的敬意,使用“V- ていただきます (V-ていただく)”的形式。
- 「もらう」は、「このマグカップ、友だちにもらいました。」のように、だれかから何かを受け取ったことを表します。(→『初級1』第17課)
 - 「V-てもらう」は、だれかからある行為を受けたことを表します。行為の受け手にとって、その行為が有益だと考えているときに使います。「教えてもらう」「助けてもらう」「手伝ってもらう」などの表現がよく使われます。
 - 行為の受け手が主語になります。ただし、上の例文のように、自分(私)が恩恵を受けた場合の主語の「私は」は、ほとんどの場合、省略されます。行為の与え手は、「JF工業のみなさんに」のように「に」を使って表します。
 - 『初級1』第9課で勉強した「V-てもらえませんか?」の形は、「V-てもらいます」を使った依頼の表現です。
 - 行為をした人が目上の人などで、その人に敬意を表す場合には、「V-ていただきます (V-ていただく)」の形になります。

- 【例】** ▶ ^{りょこう}旅行のとき、^{とも}友だちに^{しゃしん}写真を撮^とってもらいました。
旅行的时候,朋友帮我拍了照片。
- ▶ ^{やまだ}山田さんには、^{おし}たくさん^{おし}のことを教^{おし}えていただきました。
山田教了我很多事情。

5

V-てくれます

やまうち わたし にほんご おし
山内さんは、私にたくさん、日本語を教えてくださいました。
山内教了我很多日语。

- “くれる”表示其他人为自己做了什么/给了自己什么。(→《初級1》第17課)
- “V-てくれる”表示其他人为自己进行了某一行为。用于认为其他人的行为对于自己来说是有益的情况。常用的表达有“教えてくれる(教我)”“助けてくれる(救我)”“手伝ってくれる(帮助我)”等。
- 以行为主体为主语。因为行为的承受者是说话人“私”，因此“私に”有时可以被省略。
- 在《入门》中学习过的“V-てくれる?”是“V-てくれます”的简体形式，表示非正式的要求。
- 「くれる」は、ほかの人が自分に何かをくれる／与えることを表します。(→『初級1』第17課)
- 「V-てくれる」は、ほかの人が自分のために、ある行為をしたことを表します。ほかの人がした行為が、自分にとって有益だと考えているときに使います。「教えてくれる」「助けてくれる」「手伝ってくれる」などの表現がよく使われます。
- 行為をした人が主語になります。行為の受け手は、話し手である「私」なので、「私に」は言わなくてもわかる場合は言いません。
- 『入門』で勉強した「V-てくれる?」は、「V-てくれます」の普通体を使ったカジュアルな依頼の言い方です。

【例】 ▶ やまだ さんが、えき まで むか き
山田来车站接了我。

▶ だれかが、わたし さいふ ひろ いて こうばん とど
有人捡到了我的钱包并送到了派出所。

日本の生活
TIPS

しよくにん

● 職人 匠人

我们将经过多年修行习得高超技术，并使用这一技术通过自己的双手开展事业的人称为“匠人”。在日本，除了课文中出现的“寿司匠人”之外，匠人还活跃在其他各个领域，比如：建筑行业中的木匠、泥瓦匠；传统手工艺行业中的漆器师、竹编工艺师；实用工业中的榻榻米匠人、和伞匠人；餐饮业中的天妇罗匠人、点心师等。但是，近几年来，由于修行的时间过长、徒弟制度过于严苛等原因，想要成为匠人的年轻人越来越少。因此，部分肩负着保护传统产业重任的地方政府或民营企业会开设匠人培训学校，在这里人们可以通过几年的学习掌握基本技术。

長年の修行で高度な技術を身につけ、その技術を使って手作業で仕事をする人のことを「職人」と呼びます。日本では、本文に出てきた「すし職人」以外にも、例えば大工や左官のような建築関係、漆や竹細工などの伝統工芸、畳、傘などの実用的な産業、天ぷらや和菓子などの飲食業など、さまざまな分野で職人が活躍しています。しかし最近では、修行に長い年数がかかることや、徒弟制度のきびしさから、職人を目指す若者が減ってきています。そのため、伝統産業を担う地方自治体や民間の会社などが、数年でひと通りの技術が学べる職人養成学校を開いている場合もあります。



そうべつかい

● 送別会 欢送会

由于岗位调动、更换工作、退休等原因离开现工作地或公司时，有时需要在最后一个工作日在同事面前做简单的临别致辞。同事们会向离开的人赠送鲜花、纪念品或写有大家留言的卡片等。

为将要离开的人送行的聚会被称为“欢送会”。欢送会有时办在普通的餐厅或居酒屋，有时也会在公司的某间办公室里叫外卖和酒水。不过，是否举办送别会，以什么样的形式举办会因公司而异，也与将要离开的人在公司的任职年数等因素有关。

転勤や転職、定年などの理由で会社を離れたり辞めたりするときには、最後の出勤日に、ほかの人の前で簡単なスピーチをすることがあります。会社の人々は、辞める人に花束を贈ったり、記念品を贈ったり、みんなで寄せ書きを書いて贈ったりします。

いなくなる人を送るためのパーティーを「送別会」と呼びます。一般のレストランや居酒屋などで行うこともありますし、会社の中の一室を会場にして、料理やお酒などを注文して開く場合もあります。ただし、送別会を行うかどうか、どんな形で行うかは、会社によって、また辞める人が何年ぐらい会社にいたかなどの要因によって、さまざまです。

にほんご べんきょうほう

日本語の勉強法 日语学习法

本教材的学习到此结束。但正如课文中所说的那样，尤其是将要在日本生活时，坚持学习日语非常重要。无论是为了保持日语能力，还是为了进一步提高，自觉主动地坚持学习日语都是十分重要的。

想要继续学习日语，有很多方法。如果在日本生活，可以参加由市町村的国际交流协会等开办的志愿者日语学习班。也可以通过阅读网站上的新闻，看日本的电视剧或动画片学习日语。这些都是教材中介绍过的方法。

除此之外，还可以通过日语学习网站或应用程序进行学习。这些基本上都是可以免费使用的。这种日语学习网站或应用程序有很多，可以上日语学习门户网站“NIHONGO e な” (nihongo-e-na.com)，按照科目或水平搜索网站或应用程序。建议你查查看。

可以自学日语的网站中，有一个日语在线学习网站“JF にほんご e ラーニング みなと” (minato-jf.jp)。这个网站是由国际交流基金运营的日语学习网站，可以根据自己的水平和目的选择合适的课程进行学习。虽然使用这个网站需要注册，但注册后可以免费学习课程，也可以在网站上管理自己的学习进度。如果想要继续学习日语，请务必尝试体验一下吧。

この教材での学習は、これで終わりますが、本文にもあったように、特に日本で生活する場合には、これからも日本語の勉強を続けていくことが大切です。日本語力を維持したり、もっと上達させていったりするためには、自分自身で主体的に日本語の学習を続けていくことが必要です。

日本語の勉強を続けたいとき、いろいろな方法があります。日本で暮らす場合は、市町村の国際交流協会などが開いているボランティア日本語教室を探して通うこともできます。また、自分でウェブサイトのニュースを読んだり、日本語のドラマやアニメを見て勉強する方法もあります。これらの方法については、これまでも紹介しました。

そのほかに日本語を勉強する方法として、日本語学習用のウェブサイトやアプリで勉強する方法があります。ほとんどの場合、無料で利用することができます。このようなサイトやアプリはいろいろありますが、日本語学習用のポータルサイト「NIHONGO e な」 (nihongo-e-na.com) に行けば、科目やレベルから、サイトやアプリを探することができます。調べてみるといいでしょう。

自分で日本語が勉強できるサイトの1つに、日本語 e ラーニングサイト「JF にほんご e ラーニング みなと」 (minato-jf.jp) があります。「みなと」は、国際交流基金が運営する日本語学習サイトで、自分のレベルや目的に合わせて、いくつかのコースから選んで学習を進めることができます。利用するには登録が必要ですが、一度登録すれば無料でコースに参加でき、また、自分の学習の進み方も管理できます。日本語の勉強を続けたい人は、ぜひ利用してみてください。



JF Japanese e-Learning Minato
JF にほんご e ラーニング みなと